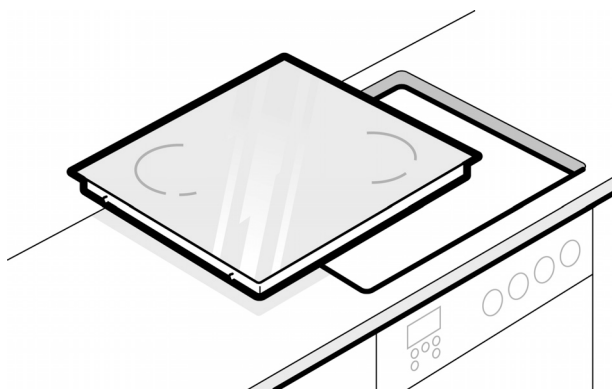




en Installation Instructions

please keep

de Montageanweisung

bitte aufbewahren

fr Manuel de montage

à garder soigneusement

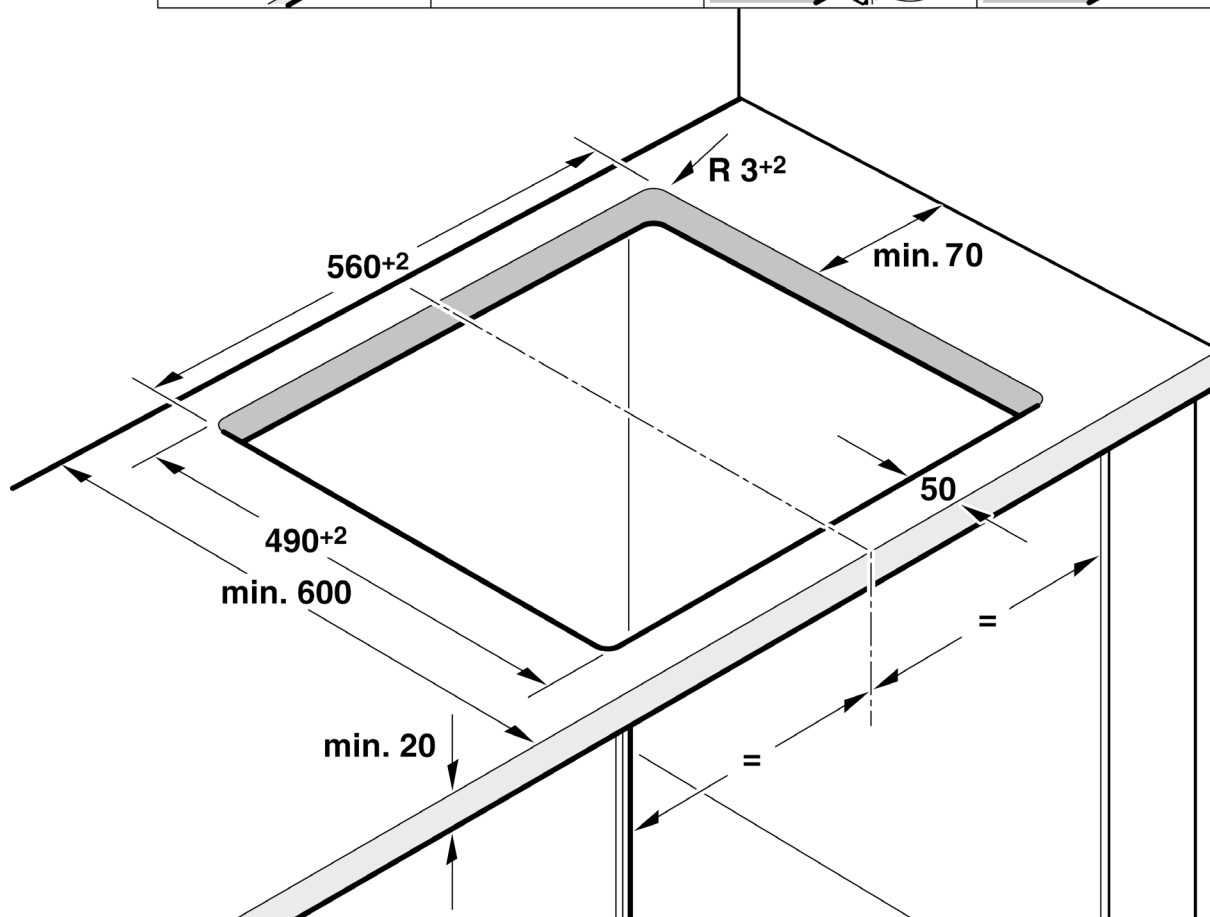
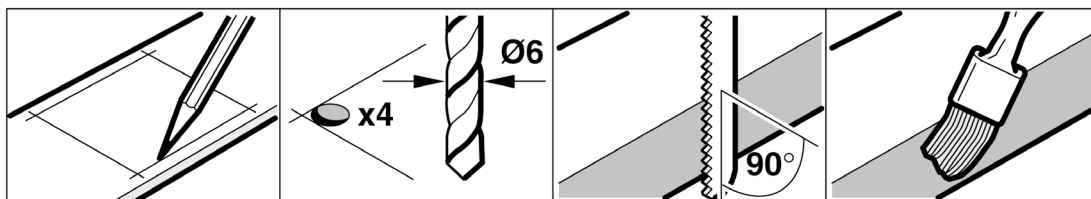
nl Installatievoorschrift

goed bewaren

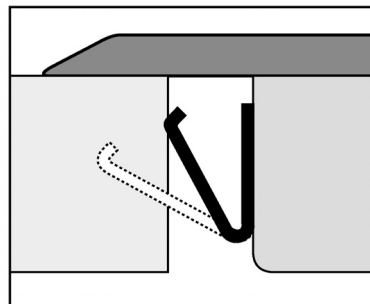
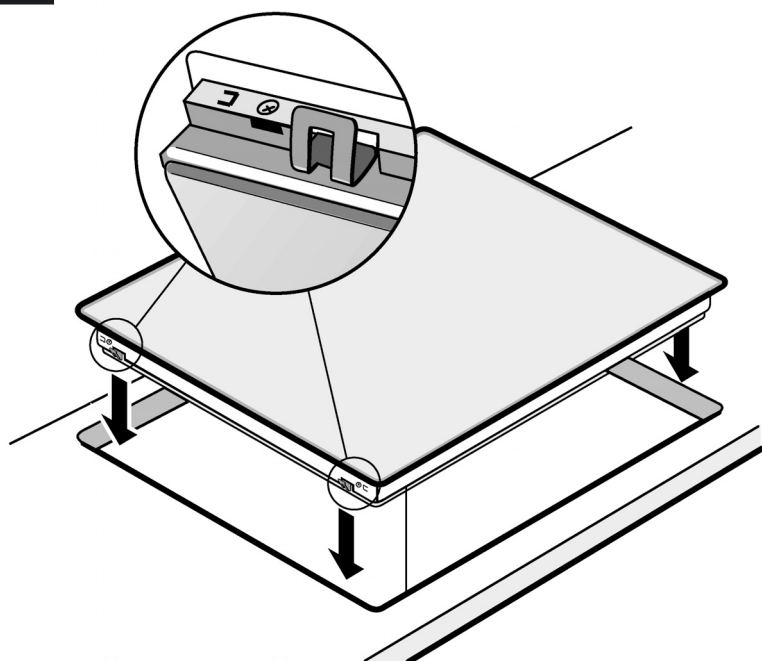
el Οδηγίες εγκατάστασης

Να φυλάσσεται

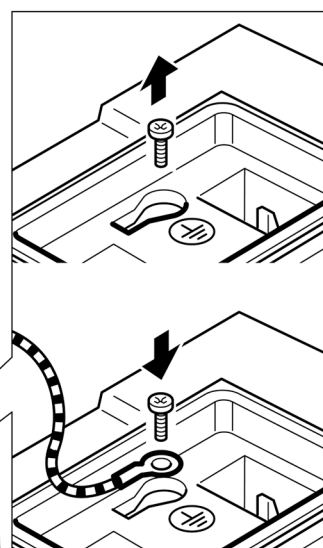
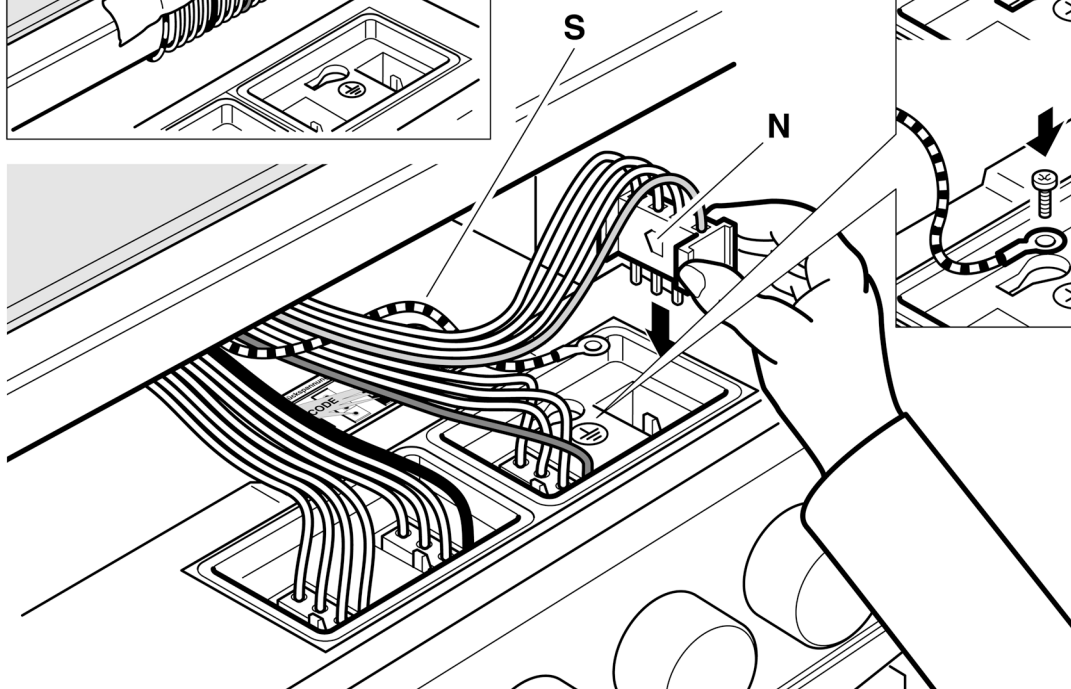
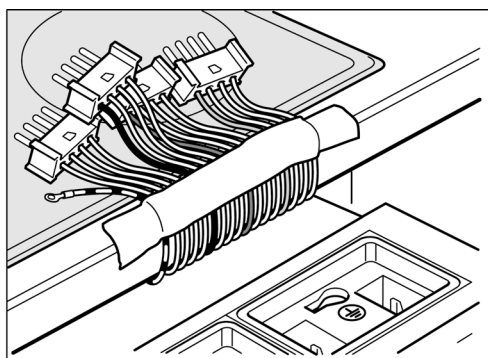
1



2



3



Important notes

■ Use of this appliance without an earth connection or incorrectly installed can cause serious injuries (injuries or electrocution), although this is very rare. The manufacturer accepts no responsibility for any malfunction or damage which is caused by incorrect electrical installation.

■ You can only be guaranteed that the appliance will operate safely if it has been properly installed. For this reason, you should follow the instructions contained in this manual.

■ The appliance should only be connected by an authorised, specialist technician. The regulations of the regional electricity company and national regulations should be taken into account.

■ They should have the same nominal voltage (see the ratings plate).

Preparing the furniture – Figure 1

The worktop should be flat and horizontal. The aperture should be cut before the hob is installed. Remove any shavings, since these could affect the operation of the electrical components. When the cutting has been completed the unit's stability should again be checked.

With built-in units, the veneers and plastic surfaces should have been attached with an adhesive which is heat resistant to 90 °C. If the veneers and plastic surfaces or the adhesive are not sufficiently heat resistant, the unit may deform or burn. In such cases, the manufacturer accepts no responsibility for damage to the unit. You should leave a gap of a minimum of 70 mm between the hob and any side wall. It is recommended that the hob is not placed between two side walls, but if this is done, a minimum gap of 200 mm should be left on one side and 70 mm on the other.

Surfaces which have been cut should be sealed so that they are heat resistant and so that they do not swell when moist. The worktop where the hob has been installed should have a minimum thickness of 20 mm.

Installing the hob – Figure 2

Do not trap the wires during installation. Push the hob into the detent.

Connecting the hob – Figure 3

The cooker or switch box must be connected to the mains, but must be switched off.

1. Push in the cooker far enough so that the connector and socket are accessible. Observe the installation instructions supplied with the switch box.

2. Connect the hob's earth conductor **S** (green/yellow) to the cooker's earthing point ⊕.
3. Connect the hotplate connector to the cooker or the switch box. Observe the label on the cooker or switch box. The colour of the front lead must match the colour coding of the label. The lug **N** of the connector must point to the left.

Position the cooker. Do not trap the leads during installation.

Removing the hob

Disconnect the cooker from the power supply.

Pull the cooker out a little. Disconnect the hotplate connector. Finally, disconnect the earth conductor ⊕ (green/yellow) from the earthing screw. Push out the hob from below.

DE

Wichtige Hinweise

■ Wird das Gerät ohne korrekten Anschluss der Erdungsklemme oder nach unsachgemäßem Anschluss in Betrieb genommen, kann dies, wenn auch unter sehr seltenen Umständen, zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen. Der Hersteller haftet nicht für fehlerhaften Betrieb und mögliche Schäden durch ungeeignete elektrische Anschlüsse.

■ Nur ein angemessener technischer Anschluss garantiert Ihnen den sicheren Gebrauch. Folgen Sie dazu den Anweisungen dieses Handbuchs.

■ Der Anschluss Ihres Gerätes sollte von einem autorisierten Fachmann durchgeführt werden. Es gelten sowohl die Bestimmungen des regionalen Stromversorgers als auch die nationalen Bestimmungen.

■ Sie sollten dieselbe Netzspannung aufweisen (siehe Typenschild).

Vorbereitung des Möbels – Bild 1

Die Arbeitsplatte muss eben und waagrecht sein. Schneiden Sie die Platte bzw. Küchenmöbel vor Anschluss des Kochfeldes zu. Entfernen Sie die Späne, damit die elektrischen Komponenten nicht beschädigt werden. Die Stabilität der Küchenmöbel muss auch nach deren Zuschneiden noch gewährleistet sein. Das Furnier und die Kunststoffverkleidungen des Küchenmöbels, in das das Kochfeld eingebaut wird, müssen mit hitzebeständigem Kleber (über 90°C) angebracht worden sein. Sollten das Furnier, die Kunststoffverkleidungen oder der Kleber nicht ausreichend hitzebeständig sein, kann es zu Verformungen oder Brandschäden des Möbels kommen. In diesem Fall ist der Hersteller des Kochfeldes nicht verantwortlich für entstandene Schäden am Möbel. Muss der Mindestabstand zwischen dem Kochfeld und der Seitenwand, sofern

vorhanden, mindestens 70 mm betragen. Ein Einbau des Kochfeldes zwischen zwei Seitenwänden wird nicht empfohlen. Sollte dies dennoch der Fall sein, muss der Mindestabstand auf der einen Seite 200 mm, auf der anderen Seite 70 mm betragen.

Die Schnittoberflächen müssen hitzebeständig versiegelt werden, damit sie bei Feuchtigkeit nicht aufquellen.

Die Arbeitsplatte, in die das Kochfeld eingebaut wird, muss folgende Mindeststärke haben 20 mm.

Kochfeld einsetzen – Bild 2

Leitungen bei Einbau nicht einklemmen. Kochfeld in die Rastung drücken.

Kochfeld anschließen – Bild 3

Herd oder Schaltkasten müssen am Netz angeschlossen, aber spannungslos sein!

1. Herd soweit einsetzen, dass die Steckvorrichtung zugänglich ist. Beim Schaltkasten beiliegende Montageanweisung beachten.
2. Schutzleiter **S** (grün/gelb) des Kochfeldes an Erdungsstelle ⊕ des Herdes anschrauben.
3. Kochstellenstecker am Herd oder Schaltkasten anstecken. Achten Sie auf den Aufkleber von Herd oder Schaltkasten. Die Farbe der vorderen Leitung muss mit der Farbkennzeichnung des Aufklebers übereinstimmen. Die Nase **N** des Steckers muss nach links zeigen.

Herd einschieben. Leitungen beim Einbau nicht einklemmen.

Kochfeld ausbauen

Das Gerät spannungslos machen. Herd etwas herausziehen. Kochstellenstecker abziehen. Zuletzt den Schutzleiter ⊕ (grün/gelb) von der Erdungsschraube lösen. Kochfeld von unten herausdrücken.

FR

Remarques importantes

■ L'utilisation de cet appareil sans prise de terre ou avec une installation incorrecte peut provoquer, bien que dans des circonstances peu probables, de graves dommages (blessures personnelles et décès par électrocution). Le fabricant n'est pas responsable du fonctionnement inadéquat et des possibles dommages provoqués par des installations électriques non conformes.

■ Seul un assemblage approprié au niveau technique vous garantira une utilisation sûre. Pour cela, respectez les instructions figurants dans le présent manuel.

■ Seul un technicien spécialisé agréé peut effectuer le branchement de l'appareil. Aussi bien les dispositions de la compagnie d'approvisionnement

électrique régionale que les dispositions nationales devront être appliquées.
■ La tension nominale doit être la même (consultez l'étiquette signalétique).

Préparation du meuble – Schéma 1

Le plan de travail doit être plat et horizontal. Les coupes du meuble doivent avant être réalisées avant l'installation de la plaque. Retirez les copeaux, car le fonctionnement des composants électriques pourrait être affecté. La stabilité des meubles doit également être garantie après avoir effectué les travaux de coupe.

Pour les meubles encastrés, les plaques et revêtements en matière plastique doivent avoir été effectués avec un adhésif thermorésistant de 90 °C. Si les contreplaqués et les revêtements en matière plastique ou l'adhésif ne sont pas suffisamment résistants à la chaleur, les meubles peuvent être déformés ou brûlés. Dans ce cas, le fabricant de la plaque n'est pas responsable des dommages provoqués au meuble. Vous devez laisser une distance minimale de 70 mm entre la plaque et la paroi latérale, le cas échéant. Il n'est pas recommandé que la plaque de cuisson soit placée entre deux parois latérales, mais si c'est le cas, on doit laisser une distance minimale de 200 mm d'un côté et de 70 mm de l'autre.

Les surfaces de coupe doivent être scellées de façon à être résistantes à la chaleur et ainsi éviter d'être gonflées par l'humidité.

Le plan de travail où la plaque a été installée doit avoir une dimension minimale de 20 mm.

Mise en place de la table de cuisson – Schéma 2

Ne pas pincer les conduites électriques lors du montage.

Pousser la table de cuisson dans l'enclenchement.

Raccordement de la table de cuisson – Schéma 3

La cuisinière ou le boîtier de commande doit être raccordé(e) au secteur, mais être hors tension!

1. Insérer la cuisinière jusqu'à ce que le dispositif de connexion soit accessible.
Respecter la notice de montage jointe au boîtier de commande.
2. Visser le conducteur de protection **S** (vert/jaune) de la table de cuisson sur le point de mise à la terre ⊕ de la cuisinière.
3. Connecter le connecteur des foyers à la cuisinière ou au boîtier de commande.
Respectez les indications de l'autocollant de la cuisinière ou du boîtier de commande.
La couleur de la conduite avant doit

correspondre au marquage de couleur de l'autocollant.
Le nez **N** du connecteur doit être orienté vers la gauche.

Pousser la cuisinière vers l'intérieur. Ne pas pincer les conduites électriques lors de l'encastrement.

Démontage de la table de cuisson

Mettre l'appareil hors tension.
Retirer légèrement la cuisinière.
Débrancher le connecteur des foyers.
A la fin, détacher le conducteur de protection ⊕ (vert/jaune) de la vis de mise à la terre.
Extraire la table de cuisson en la poussant par le bas.

NL

Belangrijke opmerkingen

■ Het gebruik van dit apparaat zonder de aarding of met een niet correcte installatie kan, hoewel dit onwaarschijnlijk is, omvangrijke schade veroorzaken (persoonlijke letsels en overlijden tengevolge van elektrocutie). De fabrikant stelt zich niet verantwoordelijk voor de ongeschikte werking en eventuele schade als gevolg van niet geschikte elektrische installaties.

■ Enkel een technisch geschikte montage garandeert u een veilig gebruik. Leef hiertoe de instructies na die in deze handleiding verschijnen.

■ De aansluiting van het toestel mag enkel uitgevoerd worden door een erkend gespecialiseerd vakman. Zowel de voorschriften van de regionale elektriciteitsmaatschappij als de nationale voorschriften moeten toegepast worden.

■ Ze moeten dezelfde nominale spanning hebben (zie typeplaatje).

Vorbereitung van het meubel – Afbeelding 1

De kookplaat dient vlak en horizontaal te staan. De insnijdingen in het meubel dienen aangebracht te worden vóór de installatie van de plaat. Verwijder de spaanders, want de werking van de elektrische onderdelen kan aangetast worden. De stabiliteit van de meubelen dient ook gegarandeerd te worden nadat de snijwerkzaamheden verricht werden.

Bij de inbouwmeubelen, dienen de bedekkingen en plastic bekledingen voorzien te zijn van een hittebestendig kleefmiddel van 90 °C. Indien de bedekkingen en plastic bekledingen of het kleefmiddel niet voldoende hittebestendig zijn, kunnen de meubelen zich vervormen of aangetast worden. In dit geval stelt de fabrikant van de plaat zich niet verantwoordelijk voor de schade aangebracht aan het meubel.
Dient een minimum afstand van 70 mm gehouden te worden tussen de plaat en de zijwand, indien aanwezig. Het wordt niet aanbevolen de kookplaat te plaatsen tussen twee zijwanden, maar indien dit

gedaan wordt, dient een minimum afstand van 200 mm aan een zijde en 70 mm aan de andere gehouden te worden.
De snijvlakken dienen afgedicht te worden zodat ze hittebestendig zijn en zo vermijden dat ze opzwellen omwille van de vochtigheid.

De kookplaat waar de plaat geïnstalleerd wordt, dient een minimum dikte te hebben van 20 mm.

Kookplaat inbrengen – Afbeelding 2

De leiding bij de inbouw niet inklemmen.
Kookplaat in het raster drukken.

Kookplaat aansluiten – Afbeelding 3

Het fornuis of het schakelpaneel dient wel aangesloten te zijn op het net maar moet spanningsloos zijn!

1. Het fornuis zo ver inbrengen dat de koppelleiding toegankelijk is.
Houdt u aan het installatievoorschrift voor het schakelpaneel.
2. De veiligheidsleiding **S** (groen/geel) van de kookplaat aan de aardingsplaat ⊕ van het fornuis vastschroeven.
3. De stekker van de kookzone in het fornuis of schakelpaneel steken.
Let op de sticker van het fornuis of schakelpaneel.
De kleur van de voorste leiding dient overeen te komen met de kleuraanduiding van de sticker.
De voorkant **N** van de stekker moet naar links wijzen.

Het fornuis inschuiven. De leiding bij de inbouw niet inklemmen.

Uitbouw van de kookplaat

Maak het apparaat spanningsloos.
Het fornuis enigszins naar buiten trekken.
De stekker van de kookzone eraf trekken.
Tenslotte de veiligheidsleiding ⊕ (groen/geel) van de aardingschroef losmaken. De kookplaat van onderuit naar buiten drukken.

GR

Σημαντικές παρατηρήσεις

■ Η χρήση αυτής της συσκευής χωρίς γείωση ή με εσφαλμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει, αν και σε ελάχιστα πιθανές περιπτώσεις, σοβαρές ζημιές (τραυματισμό και θάνατο από ηλεκτροπληξία).
Ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνη για ακατάλληλη λειτουργία και για πιθανές ζημιές λόγω ακατάλληλων ηλεκτρικών εγκαταστάσεων.

■ Ιόνο η τεχνικά κατάλληλη εγκατάσταση μπορεί να σας εγγυηθεί ασφαλή χρήση. Για να την έχετε,

ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στο παρόν εγχειρίδιο.

■ Η σύνδεση της συσκευής μπορεί να γίνει μόνο από ειδικό εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Κατά τη σύνδεση, θα πρέπει να εφαρμόζονται και ισχύουν όλα όσα αναφέρει και διατάσσει η τοπική εταιρεία παροχής ρεύματος, όπως εξάλλου και οι εθνικοί κανονισμοί.

■ Θα πρέπει να έχουν την ίδια ονομαστική τάση (βλ. ετικέτα χαρακτηριστικών).

Προετοιμασία του επίπλου – Σχέδιο 1

Η επιτραπέζια συσκευή μαγειρικής πρέπει να είναι επίπεδη και οριζόντια. Οι κοπές στο επίπλο θα πρέπει να γίνουν πριν από την εγκατάσταση της πλάκας μαγειρικής. Αφαιρέστε τα ροκανίδια, μια και η λειτουργία των ηλεκτρικών συσκευών θα μπορούσε να επηρεαστεί δυσμενώς. Η σταθερότητα των επίπλων επίσης θα πρέπει να εγγυηθεί αφού έχουν γίνει οι εργασίες αποκοπής.

Στα εντοιχισμένα έπιπλα, οι λαμαρίνες και οι επενδύσεις από πλαστικό θα πρέπει να έχουν γίνει με ένα αυτοκόλλητο ανθεκτικό στην θερμότητα των 90 °C. Αν οι λαμαρίνες και οι επενδύσεις από πλαστικό, ή το αυτοκόλλητο δεν είναι αρκετά ανθεκτικά στην ζέση, τα έπιπλα μπορούν να στραβώσουν, ή να καούν. Σε αυτή τη περίπτωση, ο κατασκευαστής της πλάκας μαγειρικής δεν δέχεται καμία ευθύνη για τις ζημιές που προκλήθηκαν στο έπιπλο.

θα πρέπει να αφήσετε μια ελάχιστη απόσταση 70 mm μεταξύ της πλάκας μαγειρικής και του διπλανού τοίχου, σε περίπτωση που έχει τοίχο. Δεν συνιστάται η πλάκα μαγειρεύματος να είναι τοποθετημένη μεταξύ δυο διπλανών τοίχων, αλλά σε περίπτωση που είναι, θα πρέπει να αφεθεί μια απόσταση ελάχιστη των 200 mm από μια πλευρά και 70 mm από την άλλη.

Οι επιφάνειες της κοπής θα πρέπει να σφραγιστούν με τρόπο έτσι που να είναι ανθεκτικές στην θερμότητα, και επίσης να αποφευχθεί το να διασταλλούν λόγω της υγρασίας.

Η επιτραπέζια συσκευή μαγειρικής όπου έχει εγκατασταθεί η πλάκα μαγειρέματος θα πρέπει να έχει τουλάχιστον ένα πάχος των 20 mm.

Τοποθέτηση της βάσης εστιών - Σχέδιο 2

Μη μαγκώσετε τα καλώδια κατά την τοποθέτηση.

Πιέστε τη βάση των εστιών στα κλιπ ασφάλισης.

Σύνδεση της βάσης εστιών - Εικ. 3

Η ηλεκτρική κουζίνα ή το κιβώτιο ζεύξης πρέπει να είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο, αλλά εκτός τάσης!

1. Τοποθετήστε την ηλεκτρική κουζίνα έτσι, ώστε η διάταξη σύνδεσης να είναι προσιτή.
Προσέξτε τις οδηγίες τοποθέτησης που βρίσκονται στο κιβώτιο ζεύξης.
2. Βιδώστε τον αγωγό προστασίας (γείωση) **S** (πράσινος/κίτρινος) της βάσης εστιών στο σημείο γείωσης $\oplus$ της ηλεκτρικής κουζίνας.
3. Συνδέστε το φως των εστιών μαγειρέματος στην ηλεκτρική κουζίνα ή στο κιβώτιο ζεύξης.
Προσέξτε το αυτοκόλλητο της ηλεκτρικής κουζίνας ή του κιβωτίου ζεύξης.
Το χρώμα του μπροστινού καλωδίου πρέπει να ταυτίζεται με το χαρακτηριστικό χρώμα του αυτοκόλλητου.
Η μύτη **N** του φως πρέπει να δείχνει προς τα αριστερά.

Σπρώξτε την ηλεκτρική κουζίνα στη θέση της. Μη μαγκώσετε τα καλώδια κατά την τοποθέτηση.

Αφαίρεση της βάσης εστιών

Θέστε τη συσκευή εκτός τάσης.

Τραβήξτε την ηλεκτρική κουζίνα λίγο προς τα έξω. Αποσυνδέστε το φως των εστιών μαγειρέματος. Στο τέλος αποσυνδέστε τον αγωγό προστασίας (γείωση) $\oplus$ (πράσινο/κίτρινο καλώδιο) από τη βίδα γείωσης.

Σπρώξτε από κάτω τη βάση εστιών προς τα έξω.